

*Нанишанло А., магистрант
alfiya199605@gmail.com
ORCID: 0009-0005-7077-1219
ИГУ им. К. Тыныстанова,
г. Каракол, Кыргызстан*

ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ КОНЦЕПТА «ПРИРОДА» ЧЕРЕЗ РУССКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ

В статье рассматривается лингвистическое исследование концепта «природа» на основе русских фразеологизмов. Фразеологизмы, отражающие природные явления, животных и растительность, являются важной частью языковой картины мира и содержат в себе богатый культурный и ментальный опыт народа. В работе анализируются примеры устойчивых выражений, связанных с природой, таких как «медвежья услуга», «как рыба в воде» и «тянуть кота за хвост», которые иллюстрируют метафорическое восприятие природных объектов и явлений в отношении к человеческому поведению и ситуациям. Особое внимание уделяется тому, как фразеологизмы, связанные с погодными и климатическими условиями, такими как «как снег на голову» или «дождь льёт как из ведра», передают восприятие внезапности, интенсивности или повседневных природных реалий. В результате исследования делается вывод о том, что природа в русских фразеологизмах выступает не только как отражение окружающего мира, но и как средство описания национального характера, переживаний и эмоций. Таким образом, концепт «природа» через фразеологизмы помогает лучше понять лингвокультурные особенности русского народа и его отношение к природе.

***Ключевые слова:** концепт «природа», русские фразеологизмы, языковая картина мира, метафорические выражения, менталитет, культурные представления, лингвистический анализ.*

*Нанишанло А., магистрант
alfiya199605@gmail.com
ORCID: 0009-0005-7077-1219
К. Тыныстанов ат. БИМУ
Каракол ш., Кыргызстан*

«ТАБИЯТ» КОНЦЕПТИН ОРУС ТИЛИНДЕГИ ФРАЗЕОЛОГИЗМДЕР АРКЫЛУУ ЛИНГВИСТИКАЛЫК ИЗИЛДӨӨ

Макалада «табият» концептине орус фразеологизмдеринин негизинде лингвистикалык изилдөө жүргүзүлөт. Табият кубулуштарын, жаныбарларды жана өсүмдүктөрдү чагылдырган фразеологизмдер дүйнөнүн тилдик сүрөтүндө маанилүү орунга ээ болуп, элдин бай маданий жана менталдык тажрыйбасын камтыйт. Макалада «медвежья услуга», «как рыба в воде» жана «тянуть ко́та за хвост» сыяктуу туруктуу айкаштардын мисалдары талданып, аларда табигый объектилер жана кубулуштар адамдардын жүрүм-туруму жана кырдаалдар менен метафоралык байланыштырылганын көрсөтөт. Айрыкча, аба ырайы жана климаттык шарттар менен байланышкан фразеологизмдерге, мисалы, «как снег на голову» же «дождь льёт как из ведра» дегендерге көңүл бурулган, булар табигый кубулуштардын капыстан болушун, интенсивдүүлүгүн же күнүмдүк көрүнүштөрүн чагылдырат. Изилдөөнүн жыйынтыгында табият орус фразеологизмдеринде айлана-чөйрөнүн чагылдырылышы гана эмес, улуттук мүнөздү, сезимдерди жана эмоцияларды сүрөттөө куралы экендиги аныкталды. Ошентип, фразеологизмдер аркылуу «табият» концепти орус элинин лингвимаданий өзгөчөлүктөрүн жана алардын табиятка болгон мамилесин жакшыраак түшүнүүгө жардам берери аныкталды.

Түйүндүү сөздөр: «табият» концепти, орус фразеологизмдери, тилдик дүйнө сүрөтү, метафоралык айкаштар, менталитет, маданий түшүнүктөр, лингвистикалык анализ.

*Nanshanlo A., master's degree
alfiya199605@gmail.com*

ORCID: 0009-0005-7077-1219

*K. Tynystanov Issyk-Kul state university
Karakol, Kyrgyzstan*

LINGUISTIC STUDY OF THE CONCEPT OF "NATURE" THROUGH RUSSIAN PHRASEOLOGISMS

The article presents a linguistic study of the concept of "nature" based on Russian idioms. Idioms reflecting natural phenomena, animals, and vegetation are an important part of the linguistic worldview and contain the rich cultural and mental experience of the people. The paper analyzes examples of stable expressions related to nature, such as "a bear's service" (an unhelpful favor), "like a fish in water" (feeling comfortable), and "dragging the cat by the tail" (procrastinating), which illustrate the metaphorical perception of natural objects and phenomena in relation to human behavior and situations. Special attention is given to idioms associated with weather and climatic conditions, such as "like snow on your head" (something unexpected) and "raining cats and dogs" (heavy rain), which convey the perception of suddenness, intensity, or everyday natural realities. The study concludes that nature in Russian idioms serves not only as a reflection of the surrounding world but also as a means of describing national character, experiences, and emotions. Thus, the concept of "nature" through idioms helps to better understand the linguistic and cultural features of the Russian people and their relationship with nature.

Keywords: concept of "nature," Russian idioms, linguistic worldview, metaphorical expressions, mentality, cultural representations, linguistic analysis.

Фразеологизмы представляют собой устойчивые сочетания слов, обладающие самостоятельным значением, которое не может быть выведено из значений отдельных компонентов. Они являются культурными артефактами, отражающими менталитет народа и его отношение к окружающему миру. Как отмечает У.Кадыркулова «...фразеологические единицы выступают как хранилище культурной информации, то есть, обладающие способностью накопления и хранения знаний...» [6, с. 185-189]. Фразеологизмы, связанные с понятием «природа», могут варьироваться от описательных и оценочных до метафорических и символических.

Слово «природа» в русском языке ассоциируется с множеством значений, что делает его предметом исследования. Природа может означать как органический, так и неорганический мир, соотносимый с понятием окружающей среды, а также с ее защитой и сохранением. В связи с этим важно рассмотреть, как русские фразеологизмы отражают различные аспекты данного концепта.

Концепт «природа» играет важную роль в формировании мировоззрения, отражая как культурные, так и социальные представления народа. В языке концепты закрепляются через разнообразные средства выражения, одним из которых являются фразеологизмы — устойчивые выражения, в которых заключены не только семантические, но и культурные пласты информации. Концепт — это как бы ступень культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека [5, с.281]. Исследование концепта «природа» через фразеологизмы русского языка позволяет лучше понять, каким образом природные явления и образы оказывают влияние на языковую картину мира. Изучение языковой картины мира является одним из приоритетов современной лингвистики [1, с. 111].

Концепт «природа» включает в себя представления о природных явлениях, объектах, ландшафтах, а также об отношении человека к окружающему миру. В лингвистике концепт рассматривается как единица коллективного сознания, которая отражает культурные и ментальные особенности народа. В русской языковой картине мира природа занимает особое место, о чём свидетельствует обилие фразеологических единиц, связанных с природными объектами, климатическими явлениями, животным и растительным миром.

Фразеологизмы — это устойчивые словосочетания, в которых зашифрованы народные мудрость, опыт и ценности. В них проявляется не только повседневная жизнь, но и мировоззренческие представления о природе. Например, выражения с упоминанием животных часто отражают поведение людей, характеризуют их черты характера. Рассмотрим несколько примеров фразеологизмов, связанных с природой:

1. «Медвежья услуга» — выражение, обозначающее помощь, которая вместо пользы приносит вред. Этот фразеологизм строится на образе медведя, который, несмотря на свою силу, неловок и может неосознанно причинить вред.

2. «Как рыба в воде» — выражение, характеризующее человека, который чувствует себя комфортно в определённой среде. Здесь природа и поведение рыбы метафорически переносятся на человека, подчёркивая его уверенность в конкретной ситуации.

3. «Кот заплакал» — означает малое количество чего-либо. Этот фразеологизм основывается на представлении о том, что кошки редко плачут, и если уж плачут, то слёз их немного.

4. «Тянуть кота за хвост» — выражение, означающее медлить с делом, откладывать выполнение на потом. В основе фразеологизма — образ кошки и её хвоста, что вызывает ассоциации с бесполезной, отвлекающей деятельностью [2].

Помимо животных, в русских фразеологизмах часто встречаются образы погодных и природных явлений. Так, выражение «небо в алмазах» символизирует что-то удивительное и прекрасное, создавая яркий образ сверкающего звёздного неба. Фразеологизм «как снег на голову» обозначает внезапность и неожиданность события, основываясь на восприятии снега как внезапного природного явления.

Фразеологизмы, связанные с природой, также могут отражать отношения людей к окружающему миру. Например, выражение «дождь льёт как из ведра» передаёт

интенсивность дождя, сопоставляя его с бытовым образом — ведром, что подчёркивает повседневное восприятие природных явлений.

Природные явления находят свое отражение в культуре народа через метафорические образы. Это означает, что особенности народного менталитета, а также его духовная и материальная культура проявляются в метафорах, выполняющих функцию стереотипов обыденного сознания [3, с. 147]. Фразеология становится зеркалом, в котором отображается метафорическое восприятие человеком мира природы. Значительная часть фразеологизмов, связанных с природными явлениями, обладает яркой образной структурой, основанной на мифологемах, логико-образных ассоциациях и архетипах национального сознания, что делает их понятными носителям языка. Образное содержание таких фразеологизмов служит ключом к пониманию культуры народа, его исторического опыта и представлений о мире.

Анализ фразеологических единиц показывает, что природа играет важную роль в формировании национального характера и мировоззрения. В русском языке, как и в других языках, фразеологизмы с природными образами часто указывают на отношение человека к окружающему миру. В то же время, фразеологизмы с природными мотивами могут указывать на важность тех или иных природных явлений в жизни человека. Например, фразеологизмы с упоминанием зимы и снега часто связаны с суровостью и трудностями, что отражает климатические особенности русской культуры.

Концепт «природа» в русских фразеологизмах является отражением сложной взаимосвязи между языком, культурой и окружающим миром. Анализ фразеологизмов позволяет выявить характерные черты восприятия природы русским народом, а также их влияние на формирование языка. Природа, воплощённая в фразеологизмах, не только описывает явления окружающего мира, но и становится метафорой человеческого поведения, переживаний и эмоций, что делает её важным элементом лингвокультурного наследия русского языка.

Концепт существует в коллективном сознании нации, объединяя её культурный опыт и мыслительные достижения. Концепт использует языковые единицы для отражения понимания и оценки языкового и культурного сообщества в тексте. Фразеологизм уходит своими корнями в почву народной жизни, впитывая в себя эволюцию её национальных особенностей и обычаев, может в значительной степени объяснить содержание концепта национальной культуры. Россия как лесная нация выделяется своим культурным познанием природы. Фразеологизм как языковая единица сможет выразить этот процесс более четко, одновременно отразив культурные особенности языка.

Сложные эмоции россиян по отношению к лесам выражены во множестве русских идиом. Россия известна своими обширными лесами. С древнейших времён жители страны активно использовали деревья: они их рубили для получения дров, строили дома и извлекали из леса все необходимые ресурсы для жизни — пищу, одежду, жилище и средства передвижения. У людей сформировалось особое отношение к природе, и можно утверждать, что возникновение и развитие русской цивилизации были глубоко связаны с лесами.

Лес занимает особое место в сознании русского народа и является важным элементом концепта «природа». Русские фразеологизмы, связанные с лесом, многогранны и отражают как положительные, так и отрицательные аспекты.

Например, выражение «жить лесом» означает жить в гармонии с природой, в то время как «русский лес» традиционно ассоциируется с дикой и необузданной

природой, полной опасностей и необычайных богатств. Лес в фразеологии становится не только источником ресурсов, но и метафорой трудностей, с которыми сталкивается человек в жизни.

В условиях низкой производительности труда древние люди использовали лесные ресурсы: вырубали деревья для строительства жилищ и получения дров для огня, а также собирали лесные ягоды в качестве пищи. Леса обеспечивали людей всем необходимым и оказывали значительное влияние на их повседневную жизнь. Русский язык изобилует фразеологизмами, связанными с лесами, которые отражают уникальные культурные особенности русского народа и способствуют межкультурному пониманию и сотрудничеству. Например, выражая свою зависимость от леса и признательность ему, люди говорят: «Возле леса жить — голоду не знать». Русские считают лес своим драгоценным богатством и придерживаются мысли о том, что «чёрное золото — это нефть, а зелёное золото — лес».

Русская нация испытывает двойственные чувства в отношении к лесу, сочетая в себе как любовь, так и ненависть к этому природному элементу. Меньше стали применять материальные блага для русского народа, однако это по-прежнему остается серьезной проблемой для россиян. Простые и густые леса, скрывающие солнечные лучи за плотным зеленым покровом, создающие атмосферу теней и мистики, в которых раскрывается опасность. Менее кажется темным и таинственным пространствам, в которых легко потеряться. Известные пословицы и поговорки, такие как «Чужая душа — темный лес», «В чужом месте, как в лесу», «Шел бы ты в лесу, да там и исчез», «Как в лесу», «Тёмный лес», отражают воспринимать лес как символ [4.]

На протяжении веков российский народ накапливал жизненный опыт, связанный с лесами, о чем свидетельствует пословица: «Живём в лесу, молимся за рулём». В древности производительность труда была низкой, а уровень познания ограниченным. В условиях жизненных условий русский народ формировал базовое понимание природы, осознанную взаимосвязь частей и целого, что находило отражение в пословицах: «Кто в лесу, кто по дрова», «За деревьями не видит леса», «Лес по дереву не плачет, не тужит», «В лес дров не возят».

Еще одним важным элементом концепта «природа» является вода. Россия — страна, обладающая большой долей рек. На ее территории, занимающей 17,07 миллионов квадратных километров, насчитывается более 2,5 миллионов рек. Реки играют ключевую роль в процессе развития и формирования нации. Существует множество фразеологизмов, связанных с водой, которые часто обозначают её символическую и жизненную ценность. Пословица «По какой реке плыть, той и песенки петь» заявляет о глубоком отношении россиян к рекам. Реки обусловлены жизненными ресурсами, объединяющими территории различных регионов, способствуя обмену товарами и опытом, что делает их важной частью культурного наследия. Пословицы «Река протекла, так подо все города подошли» и «Без воды нет жизни» выделяют значения воды в жизни человека.

Фраза «как рыба в воде» описывает чувство комфорта и уверенности, в то время как «тянуть за собою в воду» подразумевает влияние или манипуляцию. Такие выражения подчеркивают важность воды не только как физического элемента, но и как культурного символа.

На протяжении истории реки, традиционно, тесно связаны с человеческой жизнью [4]: «Молочные реки и кисельные берега», что означает свободную и богатую жизнь. Свободноетечение реки также символизирует свободу человеческой деятельности.

Российские реки отличаются богатством и разнообразием. Классическими примерами являются Волга, Дон и Нева: «Волга — мать рек». Река становится не только символом культуры, но и местом, где разворачиваются войны и трагедии, что также отражено в русских фразеологизмах: «Льются реки крови», «Слёзы льются рекой», «Реки молока», «Щуку бросили в реку».

С одной стороны, реки предоставляют людям необходимые водные ресурсы и создают благоприятные условия для жизни. С другой стороны, река символизирует борьбу с судьбой: «Вверх по реке».

Россияне рассматривают свою землю как священную, воспринимая её как источник жизни и мать. В эпоху многобожия понятие земли для россиян было аналогично понятию клана (рода), месту рождения, родине и стране.

Обширные территории дарят россиянам чувство безопасности, обеспечивая свободное и уверенное существование. Широта полей также отражена в русской пословице: «В чистом поле четыре воли». Отношения между людьми и землёй представляют собой не борьбу между сильным и слабым, а взаимозависимость и интеграцию.

Когда речь идет о российских полях, возникает ассоциация с развитием сельского хозяйства в стране. Несмотря на обилие земель и природных ресурсов, только около 20% территории России пригодно для сельскохозяйственного возделывания. Из-за неблагоприятных погодных условий россиянам приходится работать усердно и долго. В русском языке существует множество фразеологизмов, связанных с трудолюбием: «Ранний сев к позднему в амбар не ходит», «Где хозяин ходит, там земля родит», «Рожь сей хоть в золу, да в пору», «Глубже пахать — больше хлеба жевать».

Гора символизирует не только величие, но и силу мужества, настойчивости, а также способность справляться с трудностями. Высота гор внушает людям уважение и воображение, помогает им осознать глубину бытия и побуждает размышлять о истине. Россия как нация, известная своей борьбой, не боится сложных задач и вызовов, что отражается в русской пословице: «Какой бы ни была великая катастрофа, её можно преодолеть». Это отражает истинный характер русского народа.

История и культура народа формируются в определённых географических и природных условиях. Люди существуют в гармонии с природой, а каждое растение, дерево, гора и водоём оказывают различное влияние на материальный и духовный мир человека. Гора, как важный элемент природы, олицетворяет русский национальный дух, что выражается в выражениях: «Как гора с плеч», «Под гору идти», «Не за горами», «Стоять (стать/встать) горой», «Смотреть вверх, как на высокую гору».

Монументальность гор также вызывает страх и тревогу, полна опасностей и препятствий, и человеческие слабости часто оказываются не в силах преодолеть эти трудности. Россия занимает огромную территорию, охватывающую два континента — Европу и Азию, и является самой большой страной в мире. Особенности регионов существенно влияют на психологию и культуру россиян. Могущественные природные элементы в русском сознании связаны с гигантскими просторами России, что отражается в пословицах: «Под гору катиться», «Сулить золотые горы», «На кудыкину гору».

Исследуя «концепт природы» в русском фразеологическом запасе, можно заметить, что в языке русского народа природа выступает не только как среда обитания, но и как источник пищи, одежды, жилья и средств передвижения, а также как свидетельство российской истории и культуры. Каждая нация воспринимает мир через призму своей уникальной перспективы, наблюдая за различными проявлениями

природы, изучая взаимодействие человека с ней, делая выводы и формируя свои собственные критерии и оценки. Разные этнические группы обитают в различных регионах и климатических условиях, поэтому их восприятие единого природного мира будет тоже отличаться. Фразеологизмы отражают исторический и культурный контекст нации, географические особенности, социальные структуры, религиозные верования и прочие аспекты, что способствует более глубокому пониманию русской национальной идентичности.

Фразеологизмы, связанные с животными, также часто служат отражением концепта «природа». Например, выражение «прыгать, как создание» (типа «как козел») может указывать на грацию и лёгкость, в то время как «не свисти — свистеть» может ассоциироваться с опасностью. Эти примеры показывают, как животные фразеологизмы обогащают представление о природе, включая как её красоту, так и её угрозы.

Концепт «природа» в фразеологии перекликается с культурными и социальными аспектами жизни. В русской культуре давно существует уважение к природе и её ресурсам. Устойчивые выражения, такие как «браться за природу» или «родиться с природой», подчеркивают важность природного ландшафта и экосистемы для народа.

Существуют также фразеологизмы, свидетельствующие о диалектических отношениях человека и природы, оформляющие концепт «экологического обращения». Например, выражение «убивать природу» означает не только разрушение её ресурсов, но и духовное поражение человечества.

Фразеологизмы, связанные с природой, служат индикаторами изменения отношения общества к окружающей среде. В условиях экипажа современной экологии новые выражения обозначают заботу и уважение к природе, в то время как устаревшие могут отражать устаревшие взгляды на природу как commodity.

Анализ фразеологических единиц, связанных с концептом «природа», позволяет глубже понять многогранность и сложность этого понятия в русском языке. Фразеологизмы отражают не только отношение русского народа к окружающему миру, но и его культурные, социальные и экологические аспекты. В результате, концепт «природа» в русском языке становится сложной системой, в которой переплетаются традиции, ценности и современность.

Литература:

1. Абдуманапова, З. З. Языковая личность в двуязычном контексте национальных языковых картин мира / З. З. Абдуманапова, А. Мукаева // Язык и культура XXI века: сборник научных статей, посвященный 60-летию доктора педагогических наук, профессора Нурлан Алымкуловны Ахметовой, Бишкек, 11–12 ноября 2019 года. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный экономический университет, 2019. – С. 111-116. – EDN NJYEXU.
2. Большая Советская Энциклопедия. – М., 2017: 5 - 20.
3. Маслова В. А. Введение в лингвокультурологию. - М., 1997.
4. Ожегов С. И., Шведова Ю. В. Толковый словарь русского языка. – М.: АЗЪ. 1997.
5. Туратова, А. Понятие концепта и аспекты его изучения в современной лингвистике / А. Туратова, З. З. Абдуманапова // Вестник Иссык-Кульского университета. – 2018. – № 46. – С. 281-285. – EDN AEOYKK.
6. Кадыркулова, У. К. Коды культуры в русском и кыргызском языках / У. К. Кадыркулова, А. Арсланбекова // Вестник Иссык-Кульского университета. – 2020. – № 48. – С. 185-189. – EDN NRIPKJ.